

# The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部：電話三〇〇四五號 分社：北平前內西皮市宋家胡同三號 電話三〇〇一六八  
CNC\$ 30,000 Friday July, 9 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 中華郵政登記證：第一新聞紙類 No. 890

## 當代文獻 美共和黨大會通過新政綱 Republican Party Platform Adopted Unanimously

Subject to the letter and spirit of the UN charter, we pledge to Israel full recognition, with its boundaries as sanctioned by the United Nations and aid in developing its economy.

吾人依據聯合國憲章之文件與精神，願保證完全承認以色列國，尤以聯合國所批准之境界為限。吾人願援助以色列國發展其經濟。我們將維持並充實吾人歷史政策之友好關係，與中國及世界之利益，在維護其主權與自由之精神下，深表關注。

至對華之傳統友好政策，吾人願繼續予以培植與發展，吾人對中國之復興與自治之精神，深表關注。

We shall seek to restore autonomy and self-sufficiency as rapidly as possible in our postwar occupied areas, guarding always against any rebirth of aggression.

吾人將儘速恢復我國在戰後佔領區內之自治與自足之方案，永遠防止任何侵略之再生。

We shall relentlessly pursue our aims for the universal limitation and control of arms and implements of war on a basis of reliable disarms against bad faith.

吾人將毫不懈怠地追求我們之目標，在可靠之基礎上，對一切軍備之限制與控制，以確保世界之安全與和平。

At all times safeguarding our own industry and agriculture, and under efficient administrative procedures for the legitimate consideration of domestic needs, we shall support the system of reciprocal trade and encourage international commerce.

吾人一向主張保護我國之工業與農業，並在有效之行政程序下，國內需要之考慮，將支持互惠貿易制度，並鼓勵國際貿易。

Our foreign commitments shall be made public and subject to constitutional ratification. We shall say what we mean and mean what we say. In all of these things we shall primarily consult the national security and welfare of our own United States. In all of these things we shall welcome the world's cooperation. But in none of these things shall we surrender our ideals or our free institutions.

吾人保證在共和黨政府之下所有對外義務將公開，並須受憲法之批准，吾人將言其所想者，吾人將行其所言，吾人將首先注意吾人之安全與幸福，在一切事務方面，吾人將歡迎世界之合作，但在此等事務之任何方面，吾人決不放棄吾人之理想或吾人之自由制度。

We are proud of the part that Republicans have taken in these limited areas of foreign policy in which they have been permitted to participate. We shall invite the minority party to join us under the next Republican Administration in stopping partisan politics at the nation's edge.

我們為共和黨在外交政策之有限範圍內，參與其事，吾人對此所起之作用，深感自豪，吾人將邀請少數黨在下屆共和黨政府中與吾人攜手合作，儘量防止黨派政治。

We faithfully dedicate ourselves to peace with justice.

\*吾人誠心獻身於正義為基礎之和平。

(The End)

## 華盛頓舉行七國會談 加拿大參加軍事援歐 MILITARY TALKS IN WASHINGTON

Washington, July 7. (Reuter)—Seven-nation military talks to pave the way for direct United States armed support of the Western European Alliance began at the State Department here yesterday.

路透社華盛頓七月七日電：此間國務院昨日開始七國會談，以爲今後美國直接以軍事支援西歐盟國之先河。

Besides the United States and the Western Union countries—Britain, France, Belgium, Holland and Luxembourg—Canada was represented, so that existing military co-operation between the Dominion, Britain and the United States could be woven into the scheme.

參加會談者，除美與西歐盟國外，尚有加拿大代表出席，並有加拿大代表出席，如此現存之英美加軍事合作，可以收入共同計劃之內。

American officials said the talks would probably continue for some months. It was planned to create several committees to tackle various aspects of the subject, they added.

美方人士稱，商談或將繼續進行數月，並擬成立若干委員會，以處理各種問題。

Among these aspects were the extent to which the United States would ally herself with the regional alliance, how American military equipment would be supplied to the

Western Union countries; and what the European nations would be expected to do in return.

此種問題中，包括美國軍事援助此等盟國之範圍，如何以美國軍事裝備，供給西歐盟國各國，以及美國將如何與盟國合作，以何物答答盟國之援助。

A joint statement after yesterday's session said the talks were "informal and exploratory."

昨日會談後發表之聯合聲明中稱，談話「非正式及探討性質」。

The British Ambassador, Sir Oliver Franks, who took part, said he considered the long-awaited negotiations had got off to a good start, and that he personally was happy about them.

參加會談之英大使奧利弗·法蘭克斯爵士稱，談話之開始，對其甚感欣慰。

Another meeting between the Western Union Powers and United States Under-Secretary of State, Mr. Robert Lovett—who represented America at yesterday's morning session—was planned for later in the day.

今晚西歐盟國與美國國務卿洛維特之會談，或將舉行另一會談。

## 總統將召集 三院長會議 Controversy Over Control Yuan's Authority

Nanking, July 7. (Reuter)—President Chiang Kai-shek scheduled to call a top-level conference on July 10 to settle the controversy over the Control Yuan's authority to draft and propose legislation, which is being contested by the Legislative Yuan, it is learned today.

路透社南京七月七日電：總統蔣中正氏今日宣佈，將於本月十日召集最高級會議，以解決立法院與監察院關於立法權之爭議。

The conference will be held among the presidents of the Judicial, Control and Legislative Yuns, whose joint consultations President Chiang will seek in providing a legal basis for the settlement of the dispute.

該會議將由監察、司法、立法三院院長出席，蔣氏將尋求在提供法律基礎之基礎上，解決此一爭議。

China's highest supervisory organ—has remained suspended in protest against what it called the over-ruling act of the Legislative Yuan in refusing to recognize authorities to which it considers itself entitled.

在此一問題未完全解決之際，監察院（中國最高監督機關）將停止行使職權，以抗議立法院之行為，蔣氏將尋求在提供法律基礎之基礎上，解決此一爭議。

據悉，監察院將停止行使職權，以抗議立法院之行為，蔣氏將尋求在提供法律基礎之基礎上，解決此一爭議。

## 豫東平原國軍大捷 敵傷亡逾八萬 政府聲稱 Decisive Victory

Nanking, July 7. (Reuter)—Government troops operating on the Honan plain scored a decisive victory by wiping out the main strength of the Communist forces, thereby frustrating the Red march on Nanking, the official "Central Daily News" announced in an extra edition this evening.

路透社南京七月七日電：中國政府軍在豫東平原大捷，敵傷亡逾八萬，政府聲稱，此項勝利，將使共產黨之進攻，不攻自破。

據悉，政府軍在豫東平原大捷，敵傷亡逾八萬，政府聲稱，此項勝利，將使共產黨之進攻，不攻自破。

## 緬政府譴疾忌諱 緬甸政府譴疾忌諱 Burmese Warning To Newspaper Editors

Rangoon, July 6. (Reuter)—The Burmese Government has warned newspaper editors here against publishing anything concerning the Central Burma rebellion, saying it would cause misunderstanding or lower the morale of the Armed Forces or police.

路透社仰光七月六日電：緬甸政府已警告報社編輯，不得刊登有關緬甸中部叛亂之消息，以免引起誤解，或降低軍隊或警察之士氣。

The Government's action is believed to have been inspired by persistent reports from the interior of frequent shootings by over-enthusiastic Burmese troops, who fire at the slightest provocation, sometimes when the situation does not warrant such action.

政府之行動，據信是受到內部頻傳之槍聲之刺激，緬甸軍隊，有時在情況並不要求採取行動時，即開槍，甚至對無辜之平民，亦開槍。

緬甸政府已警告報社編輯，不得刊登有關緬甸中部叛亂之消息，以免引起誤解，或降低軍隊或警察之士氣。

## THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in 53, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報  
內政部登記證：京警津字第十號  
社址：天津第一區陝西路八十三號

## 傳蘇國防部長抵柏林 Marshal Bulganin in Berlin

Berlin, July 7. (Reuter)—Marshal Nikolai Bulganin, member of the Soviet Union's Politburo, has arrived in Berlin, political circles in close touch with the Russian military headquarters, said last night.

路透社柏林七月七日電：蘇聯國防部長布爾加寧氏，已於昨晚抵達柏林，政治界與軍事界之消息靈通人士，於昨晚稱，布氏之來，係代表蘇聯政府，向德方提出最後之建議。

據悉，布氏之來，係代表蘇聯政府，向德方提出最後之建議。

## 本報北平分社 歡迎電話訂閱 隨時送到 前內西皮市宋家胡同三號 電話三〇〇一六八

## 本報南京 分銷處 代訂處： 太平路二四三號 直接訂閱 專差送到 訂閱處：南京新街口中國銀行 電話：四四四四號

## 本報濟南 分銷處 濟南北商埠前陳家樓 二十二號

## 本報開封 分銷處 南書街七十二號 同意書報社

## 本報唐山 分銷處 唐山市新華路北光明報社 電話一二四五號

## 本報徐州 分銷處 徐州市王家巷後巷六號 瑞記報社

## 本報太原 分銷處 太原南門外大街三三號 電話一四四三

## 本報青島 分銷處 滄口路七一號青島報社

### 實生錢莊

辦理商業銀行一切業務  
天津第一區陝西路八十三號  
電話：三〇〇四五號  
分莊：北平前內西皮市宋家胡同三號  
電話：三〇〇一六八

### 恒泰錢莊

辦理商業銀行一切業務  
天津第一區陝西路八十三號  
電話：三〇〇四五號  
分莊：北平前內西皮市宋家胡同三號  
電話：三〇〇一六八

### 榮長厚銀號

各種存款利息提高  
前外廊房二條九十號  
電話：三〇〇四五號

### 義生銀號

各種存款利息提高  
前外廊房二條九十號  
電話：三〇〇四五號

## 豫東我軍又獲大捷 通許繼陳留之後收復 共產黨驅出 TUNGHSU

Nanking, July 8. (Reuter)—Government troops striking out with lightning speed in central Honan yesterday drove the Communists out of Tungshu, the next important town below Chenliu, located 35 kilometers south of Kaifeng, pro-government despatches reported last night.

路透社南京七月八日電：政府軍在豫東，以迅雷萬里之勢，於昨日驅逐共產黨出通許，通許位於開封以南三十五公里處。

據悉，政府軍在豫東，以迅雷萬里之勢，於昨日驅逐共產黨出通許，通許位於開封以南三十五公里處。

## 立法院會近開議 提出新提案 Freezing of Note Issue Proposed

Nanking, July 6. (Reuter)—While the Government's unbalanced budget continued to be subjected to legislative criticism, a resolution was introduced in the Legislative Yuan today which proposed the immediate freezing of note issue and regulation of Chinese assets in foreign countries.

路透社南京七月六日電：政府之不平衡預算，仍在立法院受到批評，今日立法院提出一項決議案，建議立即凍結發行之紙幣，並規定中國資產在國外之管理。

該決議案之內容如下：

- (1) 凍結發行之紙幣，以維持金融穩定。
- (2) 凍結中國資產在國外之管理，以保護國家利益。
- (3) 凍結中國資產在國外之管理，以保護國家利益。
- (4) 凍結中國資產在國外之管理，以保護國家利益。
- (5) 凍結中國資產在國外之管理，以保護國家利益。
- (6) 凍結中國資產在國外之管理，以保護國家利益。

## 颶風北上 Typhoon May Approach Mukden Area

Shanghai, July 8. (Reuter)—The typhoon which swept Shanghai on Tuesday night was reported to-day to be approaching the Korea Bay and may approach the Mukden area if it does not blow itself out.

路透社上海七月八日電：據稱，星期二夜間掃過上海之颶風，今日已接近朝鮮海峽，並可能接近滿洲里，如果它不自行消散。

據悉，颶風之強度，已達最高點，並可能對滿洲里造成嚴重之破壞。

## 注視日本發展 即早開對日會 Closer Watch on Japan Urged

Shanghai, July 7. (Reuter)—The clamour by Chinese newspapers for a closer watch on Japan and for the early convening of a Japanese peace conference marked China's first observance of Army Day to-day, which actually is the anniversary of the Marco Polo Bridge Incident near Peking that touched off the Sino-Japanese war eleven years ago.

路透社上海七月七日電：中國報紙之呼籲，對日本採取更密切之監視，並儘早召開對日和平會議，標誌著中國今日之國慶，即十一年前之盧溝橋事變。

據悉，中國政府已決定，將對日本採取更密切之監視，並儘早召開對日和平會議。

## 戰聞一東 CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, July 6. (Reuter)—[major Nationalist stronghold] With Communist resistance in the northern part of Liaoning Province, according to the official "Central News," which said the bombardment was carried out under a heavy smoke screen. The same source reported that large-scale Communist troop movements have been proceeding in the past few days in the environs of Changchun, and that the rebel forces are at present dug in immediately south and east of the city.

路透社上海七月六日電：據官方消息，在遼寧省北部，共產黨之抵抗，仍在進行中，並有大規模之共產黨部隊，在長春附近之環境中，進行大規模之移動，並已在長春以南及東部，掘壕固守。

據悉，共產黨之抵抗，仍在進行中，並有大規模之共產黨部隊，在長春附近之環境中，進行大規模之移動，並已在長春以南及東部，掘壕固守。



